

## ЛАТИВ В ГОРНОМАРИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Материалы собраны в экспедициях в с. Кузнецово и с. Микряково Горномарийского р-на Республики Марий Эл.

### 1. Введение

В горномарийском языке 10 падежей, в том числе 3 локативных<sup>1</sup>:

- Инессив: *-štâ/-štä*
- Иллатив: *-škâ/-škä/-š*
- Латив (“Обстоятельственный падеж”): *-eš*

- название «латив» условно (связано с происхождением этого падежа; см. [Галкин 1964: 51])
- противопоставление *латив* — *иллатив* не связано с локализацией
- схожую систему локативных падежей имеет луговой марийский: см. [Бирюк, Рожанский 2002]
- наиболее подробное, хотя не вполне чёткое описание функций латива содержится в [Alhoniemi 1993]

Горномарийская система локативных падежей представляет собой случай нестандартной классификации участников с пространственным значением.

Наиболее «необычным» падежом является латив, находящийся в центре внимания нашего доклада.

### 2. Пространственные функции латива

Латив в определённых случаях маркирует Конечную точку движения (чаще всего — наряду с иллативом):

- (1) *vas'a sündäk-äškä/ sündäk-eš šäl-ән*  
Вася сундук-ILL сундук-LAT прятаться-PRF.3SG  
‘Вася спрятался в сундук.’

Латив может маркировать статическое Местонахождение (иногда — наряду с инессивом):

- (2) *mән'-ән t'ot'a-m vârs-eš/ vârs-äštä šušêrg-en*  
я-GEN дед-POSS.1SG война-LAT/ война-IN получить.увечье-PRF.3SG  
‘Мой дед был ранен на войне.’

Нередко латив является наиболее подходящим вариантом:

- (3) *mән' cil'ä tovêra-em mašinä-eš/ ?mašinä-štä/ \*mašinä-škä kod-en-äm*  
я весь вещи-POSS.1SG машина-LAT машина-IN машина-ILL оставить-PRF-1SG  
‘Я оставил все вещи в машине.’

На самом деле, упрощённое (и не всегда ясное) противопоставление «Место — Конечная точка» не позволяет адекватно описать ситуацию. Нужно учитывать:

- на какого участника ориентировано обстоятельство
- с какими типами предикатов сочетаются те или иные формы

<sup>1</sup> Элативное значение выражается послелогом *gäs*.

- Глаголы перемещения (случаи типа (1)): информанты чаще используют латив в ситуациях, предполагающих длительное/фиксированное нахождение Траектора в Конечной точке:

Глагол	LAT	ILL	Толкования из Активного словаря РЯ Апресяна
<i>pādalaš</i> ‘вбивать’	+	+	Человек A1 (...) сделал так, что <u>A2 вошел полностью или частично внутрь объекта A3</u>
<i>šālāš</i> ‘прятаться’	+	+	
<i>sākāš</i> ‘вешать’	+	+	Человек A1 <u>прикрепляет объект A2 при помощи A4 к вертикальной поверхности A3 так, что A2 висит на поверхности A3</u>
<i>pizāš</i> ‘прилипнуть’	+	+	
<i>pāraš</i> ‘заходить’	-	+	
<i>pištāš</i> ‘класть’	-	+	
<i>tārgēštāš</i> ‘прыгать’	-	+	

**Латив с глаголами перемещения обозначает результирующее местонахождение движущегося объекта** (а иллатив — перемещение объекта к Конечной точке) — ср. схожую трактовку в [Бирюк, Рожанский 2002] для латива в луговом марийском.

Когда перемещения нет, а результирующее местонахождение есть:

- Мгновенные предикаты типа ‘оставить’ (см. 3), ‘остаться’, ‘появиться’, ‘забыть [что-л. где-л.]’ — употребляется латив, и невозможен иллатив.  
 ➤ Глаголы «созидания» — то же самое (см. 4):

- (4) rvezə      tetrad-eš      krüg-əm      ðdâr-en  
 мальчик      тетрадь-LAT      круг-ACC      царапать-PRF.3SG  
 ‘Мальчик начертил в тетради круг.’

Это подтверждает указанное различие между лативом и иллативом.

- Глаголы не-перемещения: в чём разница между (5) и (6)?

- (5) mən'      raj-əm      səlmä-eš/      səlmä-štə      žar-em  
 я      мясо-ACC      сковорода-LAT      сковорода-IN      жарить-NPST.1SG  
 ‘Я жарю мясо на сковородке.’

- (6) mən'      raj-əm      cəlan-əštə/      \*cəlan-eš      žar-em  
 я      мясо-ACC      кухня-IN      кухня-LAT      жарить-NPST.1SG  
 ‘Я жарю мясо на кухне.’

**Латив с переходными глаголами может быть ориентирован только на прямое дополнение** (в отличие от инессива).

- Непереходные глаголы: в чём разница между (7–8) и (9–10)?

- (7) kuku      igə-vlä      jälən      pəžāš-eš/      pəžāš-əštə      kušk-ət  
 кукушка      детёныш-PL      чужой      гнездо-LAT      гнездо-IN      расти-NPST.3PL  
 ‘Птенцы кукушки растут в чужом гнезде.’

- (8) mā mašinā-eš/      mašinā-štə      tol-ən-na  
 мы машина-LAT/      машина-IN      приходить-PRF-1PL  
 ‘Мы приехали на машине.’

- (9) mән'-ән šăžar-em lapka-štê / \*lapka-eš rovêtaj-a  
я-GEN младшая.сестра-POSS.1SG магазин-IN/ магазин-LAT работать-NPST.3SG  
'Моя сестра работает в магазине.'
- (10) māmñä-n koti-nä korzin-ăštă / \*korzin-eš amal-a  
мы.POSS.1PL-GEN кот-POSS.1PL корзина-IN/ корзина-LAT спать-NPST.3SG  
'Наша кошка спит в корзине.'

**Латив с глаголами изменения состояния обозначает местонахождение Пациенса (того, кто претерпевает изменение) во время этого изменения.**

- Во всех случаях латив ориентирован на перемещающегося участника или на участника, подвергающегося изменению внутреннего состояния (Пациенса).

Мы предлагаем выделять две пространственные функции латива:

**1. Результирующее местонахождение перемещающегося/претерпевающего изменения участника** — примеры (1, 3, 4)

**2. Актуальное местонахождение перемещающегося/претерпевающего изменения участника** (т. е. во время ситуации, обозначаемой глаголом) — примеры (2, 5, 7, 8)

---

### 3. Непространственные функции латива

Непространственные значения вытекают из двойственной природы латива.

#### 3.1. Непространственные значения, связанные с лативным компонентом

- Конечная точка во времени

- (11) maša vās cāš-eš tol-eš  
Маша пять час-LAT прийти-NPST.3SG  
'Маша приедет к пяти часам.'

- Профессия, занятие

- (12) mән' povar-eš tāmēn'-ām  
я повар-LAT учиться-NPST.1SG  
'Я учусь на повара.'

- Приписываемый статус

- (13) mән'-әм deputat-eš ajêr-en-ët  
я-ACC депутат-LAT выбирать-PRF-3PL  
'Меня избрали депутатом.'

- Содержание действия

- (14) mән' ekzamen-eš jämdöl-ält-äm  
я экзамен-LAT готовить-DETR-NPST.1SG  
'Я готовлюсь к экзамену.'

- Результат

- (15) mән' paj-êm laštêk-vlä-eš ro-en šänd-ăš-әм  
я мясо-ACC кусок-PL-LAT рубить-CONV ставить-AOR-1SG  
'Я разрубил мясо на куски.'

### 3.2. Непространственные значения, связанные с ЭССИВНЫМ КОМПОНЕНТОМ

#### ➤ Срок

- (16) *vas'a to-nê-žê kok cäš gös vös cäš jakte li-eš.*  
 Вася дома-IN-POSS.3SG два час из пять час до быть-NPST.3SG  
*tödë këm cäš-eš vele tol-än*  
 он три час-LAT только приходит-PRF.3SG  
 'Вася будет дома с двух до пяти. Он приехал всего на три часа.'

#### ➤ Инструмент + Место

Стандартный способ кодирования инструмента — послелог *dono* 'с':

- (17) *ät'ä-m pušängë-m tavar dono ro-a*  
 отец-POSS.1SG дерево-ACC топор с рубить-NPST.3SG  
 'Отец рубит дерево топором.'

При совмещении ролей Инструмента и Места возникает возможность маркирования лативом:

- (18) *päšazë stanok-eš/ stanok dono detal'-ëm äšt-ä*  
 рабочий станок-LAT станок с деталь-ACC делать-NPST.3SG  
 'Рабочий обрабатывает деталь на станке.'
- (19) *män' rokolma-m mešäk-eš/ mešäk dono/ \*mešäk-äštë namal-am*  
 я картошка-ACC мешок-LAT мешок с мешок-IN нести-NPST.1SG  
 'Я несу картошку в мешке.'

Из примера (18) видно, что латив обозначает нахождение Пациенса в некотором месте, где он подвергается каким-либо преобразованиям.

#### ➤ Средство передвижения

Lehmann and Shin (2005: 20): инструменталис = орудия (tools) + средства передвижения. Вторые в некоторых языках могут рассматриваться как локализации (ср. в русском: *Я лечу в самолете*), но во многих языках маркируются инструменталисом (*Я еду поездом*), в том числе в уральских языках.

- (20) *män' motocikl-eš/ motocikl dono kädal-am*  
 я мотоцикл-LAT мотоцикл с ехать-NPST.1SG  
 'Я еду на мотоцикле.'

Пример (20), комментарии информантов:

*motocikl dono* - «когда сам за рулём»

*motocikleš* - «когда как пассажир»

Следовательно, выбор стратегии (латив или послелог) определяется агентивностью субъекта:

- (21) *män' šänz-em lül'k-äštë. män' motocikl-eš/ ??motocikl dono kädal-am*  
 я сидеть-NPST.1SG люлька-IN я мотоцикл-LAT мотоцикл с ехать-NPST.1SG  
 'Я сижу в люльке. Я еду на мотоцикле.'
- (22) *män' mäšt-em velosiped dono/ ??velosiped-eš kädaläšt-aš*  
 я уметь-NPST.1SG велосипед с велосипед-LAT ездить-INF  
 'Я умею кататься на велосипеде.'
- (23) *män' ešë dono/ \*eš-eš kašt-am*  
 я лыжи с лыжи-LAT ходить-NPST.1SG  
 'Я еду на лыжах.'

Примеры с лативом подтверждают гипотезу «нахождение участника в месте X + преобразование/перемещение участника».

Для выражения средства передвижения возможен и инессив, но только для «контейнерных» видов транспорта:

(24) mән' pojezd-eš/ pojezd dono/ pojezd-əštā kədal-am  
я поезд-LAT поезд с поезд-IN ехать-NPST.1SG  
'Я еду на поезде.'

(25) mән' kədal-am samokat dono/ samokat-eš/ \*samokat-əštā  
я ехать-NPST.1SG самокат с самокат-LAT самокат-IN  
'Я еду на самокате.'

#### ➤ Причина

Согласно [Luraghi 2014]: source (источник движения) → cause. В горномарийском же причину может маркировать латив, но только причину неконтролируемых событий (не имеющих Агенса):

(26) ərləxän verc/ \*ərləxän-eš tädə škol-əškə ak kaštā  
корь из.за корь-LAT он школа-ILL NEG.NPST.3SG ходить  
'Из-за кори он не ходит в школу.'

(27) ərləxän-eš tädə-n licä-eš-əžə lim läkt-ən  
корь-LAT он-GEN лицо-LAT-POSS.3SG струп появиться-PRF.3SG  
'Из-за кори на его лице появились болячки.'

Из примера (27) видно, что латив снова употребляется в ситуации некоего воздействия на Пациенса, но уже более абстрактного.

## 4. Типологический фон

1) Судя по данным [Бирюк, Рожанский 2002], в луговом марийском латив функционирует весьма схожим образом, хотя в староторьяльском говоре лугового марийского является вымирающим падежом.

2) Наблюдаются определённые сходства и с другими языками финно-пермской группы. Во многих финно-пермских языках инессив покрывает сравнительно «узкую» зону<sup>2</sup>, для обозначения статического местонахождения нередко используются другие локативные падежи (см. Нуото 2007, Kracht 2005, Усачёва 2011: 165–166). В то же время, ситуация в марийских языках представляется уникальной из-за особого положения, которое занимает латив.

3) Нам неизвестны аналоги марийского латива и в каких-либо других языках. Интерес представляют, в частности, и непространственные значения. Типологические исследования полисемии пространственных падежей и конструкций — [Ганенков 2002], [Luraghi 2014] — не содержат информации о развитии «Конечная точка → Причина».

### Список сокращений

1, 2, 3 — показатели лица; ACC — аккузатив; AOR — I прошедшее время; CONV — конверб; DETR — детранзитив; GEN — генитив; ILL — иллатив; IN — инессив; INF — инфинитив; LAT — латив; NEG — отрицание; NPST — непрошедшее время; PL — множественное число; POSS — посессивный показатель; PRF — II прошедшее время; SG — единственное число.

<sup>2</sup> Прежде всего, по сравнению со многими индоевропейскими языками (см., напр., [Zaika 2015]).

## Литература

*Alhoniemi, A.* Grammatik des Tscheremissischen (Mari) : mit Texten und Glossar (aus dem Finn. übers. von Hans-Hermann Bartens). — Hamburg: Buske, 1993.

*Huumo, T.* Force dynamics, fictive dynamicity and the Finnish verbs of 'remaining'. — Tartu, 2007.

*Kracht, M.* The Semantics of Locatives in the Uralic Languages // Les langues ouraliennes aujourd'hui. Approche linguistique et cognitive. J. Fernandez-Vest (ed.) — Paris: Librairie Honoré Champion, 2005. — P. 145–158.

*Lehmann, C., Shin, Y. M.* The functional domain of concomitance. A typological study of instrumental and comitative relations // Studia Typologica 7 — Berlin: Akademie Verlag, 2005. — P. 9–104.

*Luraghi, S.* Plotting diachronic semantic maps. The role of metaphor // S. Luraghi, H. Narrog (eds.) Perspectives on Semantic Roles. — John Benjamins, 2014.

*Zaika, N.* The directive/locative alternation in Lithuanian and elsewhere. — John Benjamins, 2015.

*Бирюк О. Л., Рожанский Ф. И.* Третий лишний (обстоятельный падеж в марийском языке) // Плунгян В. А. (ред.) Исследования по теории грамматики. Вып. 2. Грамматикализация пространственных значений в языках мира. — М.: ООО «Русские словари», 2002. — С. 107–126.

*Галкин И. С.* Историческая грамматика марийского языка. Морфология. Часть I. — Йошкар-Ола: Марийское книжное издательство, 1964.

*Ганенков Д. С.* Модели полисемии пространственных показателей (дипломная работа). — М.: МГУ, 2002.

*Усачёва М. Н.* Локативные падежи в составе групп с пространственным значением в пермских языках (кандидатская диссертация). — М.: МГУ, 2011.